

ДОДАТОК

до робочої програми навчальної дисципліни

«Лексикологія основної іноземної мови»

(зміни затверджено на засіданні кафедри французької філології,

31.08.2022 р., протокол № 1)

1. Опис навчальної дисципліни

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти | Характеристика навчальної дисципліни | |
|--|---|---|------------------------------|
| | | очна форма навчання | заочна форма навчання* |
| Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 4 | Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) | Обов'язкова | |
| | | Рік підготовки | |
| | | 3-й | |
| | | Семестр | |
| | | 6-й | |
| | | Лекції | |
| | | 20 год. | |
| | | Практичні | |
| | | 16 год. | |
| | | Самостійна робота | |
| 54 год. | | | |
| Форма підсумкового контролю: іспит | | | |

*Не передбачено

4. Структура навчальної дисципліни

| Назва змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | |
|--|-----------------|--------------|-----------|-----|-----------|
| | Всього | у тому числі | | | |
| | | л | п | інд | ср |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Змістовий модуль 1. Les voies d'enrichissement du lexique français. | | | | | |
| Тема 1. Le mot et la notion. | 5 | | | | 4 |
| Тема 2. L'évolution du sens des mots. | 5 | 2 | | | 4 |
| Тема 3. La formation des mots. | 8 | 2 | 4 | | 2 |
| Тема 4. La formation des locutions phraséologiques. | 6 | | | | 6 |
| Разом за змістовим модулем 1 | 24 | 4 | 4 | | 16 |
| Змістовий модуль 2. Les couches lexicales du français d'aujourd'hui. | | | | | |
| Тема 5. Le fonds usuel du lexique et les couches lexicales. | 3 | | | | 2 |
| Тема 6. Les différenciations territoriales du lexique français. | 3 | 2 | | | 2 |
| Тема 7. Les différenciations sociales du lexique français. | 9 | 2 | 2 | | 5 |
| Тема 8. La terminologie spéciale et les jargons de professions. | 8 | 2 | 2 | | 4 |
| Тема 9. Le mot et le temps. | 9 | 2 | 2 | | 5 |
| Разом за змістовим модулем 2 | 32 | 8 | 6 | | 18 |
| Змістовий модуль 3. Les séries lexicales du français moderne. | | | | | |
| Тема 10. Les synonymes. | 8 | 2 | 2 | | 4 |
| Тема 11. Les antonymes. | 6 | 2 | 2 | | 2 |
| Тема 12. Les homonymes. | 5 | 2 | | | 2 |
| Тема 13. Les paronymes. | 7 | 2 | 2 | | 4 |
| Разом за змістовим модулем 3 | 26 | 8 | 6 | | 12 |
| Змістовий модуль 4. Aperçu sommaire de lexicographie. | | | | | |
| Тема 14. Les dictionnaires français parus avant la deuxième moitié du XIX siècle. | 4 | | | | 4 |
| Тема 15. Les dictionnaires français publiés à partir de la seconde moitié du XIX siècle jusqu'à nos jours. | 4 | | | | 4 |
| Разом за змістовим модулем 4 | 8 | | | | 8 |
| Усього годин | 90 | 20 | 16 | | 54 |

6. Теми практичних занять

| № з/п | Назви теми | Кількість годин |
|-------|--|-----------------|
| 1 | La conversion. La substantivation. L'adjectivation. L'adverbialisation. Le passage des mots autonomes aux mots-outils. (Тема 3) | 4 |
| 2 | L'argot ou jargon des déclassés. (Тема 7) | 2 |
| 3 | Les jargons de professions. Les échanges entre la langue générale et les jargons de professions. La terminologie spéciale. Les voies de son enrichissement. (Тема 8) | 2 |
| 4 | Les néologismes. Les archaïsmes. (Тема 9) | 2 |
| 5 | Les synonymes idéographiques. Les synonymes stylistiques. Les synonymes phraséologiques. (Тема 10) | 2 |
| 6 | La classification des antonymes. L'emploi stylistique des antonymes. (Тема 11) | 2 |
| 7 | La classification des homonymes. (Тема 12) | 2 |
| 8 | La paronymie (généralités). Le phénomène de paronomase. (Тема 13) | |
| | Разом | 16 |

8. Самостійна робота

| № з/п | Назва теми/види завдань Підготовка до практичних занять, складання конспекту, самостійне творче завдання (перелік тем див.нижче) | Кількість годин |
|-------|---|-----------------|
| 1 | Тема 1. Les caractéristiques phonétiques et grammaticales du mot. Les fonctions des mots. Скласти конспект. | 4 |
| 2 | Тема 2. Les tropes. La métaphore. La métonymie. Les euphémismes. L'hyperbole. Скласти конспект. | 4 |
| 3 | Тема 3. L'abréviation des mots. Les moyens secondaires, peu productifs de la formation des mots. Підготовка до практичних занять, конспект. | 2 |
| 4 | Тема 4. Le rôle des locutions phraséologiques dans l'enrichissement du lexique français. Скласти конспект. | 6 |
| 5 | Тема 5. Le fonds usuel du lexique et ses traits distinctifs. | 2 |
| 6 | Тема 6. L'action réciproque du français et des patois, des français régionaux. Скласти конспект. | 2 |
| 7 | Тема 7. L'argot ou jargon des déclassés. Підготовка до практичних занять, конспект. | 5 |
| 8 | Тема 8. Les échanges réciproques entre les différentes terminologies spéciales. Підготовка до практичних занять, конспект. | 4 |

| | | |
|--------------|---|-----------|
| 9 | Тема 9. Les néologismes. Les archaïsmes. Підготовка до практичних занять, конспект. | 5 |
| 10 | Тема 10. Les sources de la synonymie. Підготовка до практичних занять, конспект. | 4 |
| 11 | Тема 11. L'antonymie dans les locutions phraséologiques. Підготовка до практичних занять, конспект. | 2 |
| 12 | Тема 12. Les sources de l'homonymie. Підготовка до практичних занять, конспект. | 2 |
| 13 | Тема 13. Les paronymes. Підготовка до практичних занять, конспект. | 4 |
| 14 | Тема 14. Les dictionnaires des patois et des dialectes. Скласти конспект. | 4 |
| 15 | Тема 15. Les dictionnaires raisonnés. Les dictionnaires encyclopédiques. Скласти конспект. | 4 |
| Разом | | 54 |

**Теми для творчого самостійного завдання
(за вибором студента)**

1. Dans les articles de presse (analysés pendant le semestre ou autres) trouvez des néologismes de la crise du / de la Covid 19.
2. Dans les articles de presse (analysés pendant le semestre ou autres) repérez des mots abrégés et explicitez-les.
3. Dans les articles de presse (analysés pendant le semestre ou autres) trouvez des emprunts, indiquez leur origine et trouvez (si possible) leurs équivalents français.
4. Explicitez les sigles qui appartiennent à la terminologie de l'Union européenne : la CECA, le TUE, le PE, la PESC, la PAC, le Coreper, la CEE, la BCE, l'UEM, l'Euratom. Indiquez les États membres de l'UE et donnez les adjectifs désignant la nationalité.
5. Découvrez des mots nouveaux qui vont faire leur entrée dans le Larousse dès l'édition 2022 et donnez-en la définition.
6. Découvrez des mots nouveaux qui vont faire leur entrée dans le Petit Robert dès l'édition 2022 et donnez-en la définition.
7. Découvrez des emprunts spécifiques au sport. Faites une liste de 10 unités lexicales avec leurs significations.
8. Découvrez des emprunts spécifiques à la cuisine. Faites une liste de 10 unités lexicales avec leurs significations.
9. Découvrez des emprunts spécifiques à la mode. Faites une liste de 10 unités lexicales avec leurs significations.
10. Découvrez des emprunts spécifiques à l'informatique. Faites une liste de 10 unités lexicales avec leurs significations.

11. Recherchez des synonymes des mots suivants: *manger, travail*. Indiquez le registre correspondant. Citez des expressions figées avec leurs équivalents ukrainiens ou russes.
12. Recherchez des synonymes des mots suivants: *argent, demander*. Indiquez le registre correspondant. Citez des expressions figées avec leurs équivalents ukrainiens ou russes.
13. Recherchez des synonymes des mots suivants : *tête, courageux*. Indiquez le registre correspondant. Citez des expressions figées avec le mot *tête* et trouvez-en les équivalents ukrainiens ou russes.
14. Dans le texte de Diam's « MA FRANCE À MOI » dégagez les mots familiers, vulgaires, argotiques, raccourcis et empruntés et donnez-en la définition.
15. Dans le texte de Kamini « MARLY-GOMONT » dégagez les mots familiers, vulgaires, argotiques, raccourcis et empruntés et donnez-en la définition.
16. Lisez le texte « Le syndicat des castors » (*par Nicolas Denys, publié à Paris, 1672*). Faites une liste des mots concernant le travail, les métiers et la hiérarchie d'importance entre les différents métiers. Découvrez les mots vieillis et leurs significations.
17. Lisez le texte « Le syndicat des castors » (*Nicolas Denys, publié à Paris, 1672*). Faites une liste des mots concernant les caractéristiques physiques des castors et leurs logements. Découvrez les mots vieillis et leurs significations.

Критерії оцінювання творчих самостійних завдань

| За системою ОНУ імені І.І.Мечникова | Оцінка ECTS | За національною шкалою | Визначення |
|-------------------------------------|-------------|------------------------|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 90–100 | A | відмінно | Здобувач вищої освіти правильно, повно, системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому цінні творчі ідеї. |
| 85–89 | B | добре | Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно виклав матеріал щодо проблеми, яка розглядається, виявляючи при цьому творчий підхід. |
| 75–84 | C | | Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається. |
| 70–74 | D | задовільно | Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу |

| | | | |
|-------|-----------|--|---|
| | | | щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою. |
| 60–69 | E | | Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою. |
| 35–59 | FX | незадовільно з можливістю повторного складання | Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається. |
| 0–34 | F | незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни | Здобувач вищої освіти не виклав матеріалу щодо проблеми, яка розглядається. |